



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



## Chúa Nhật Thứ Tư Mùa Vọng - Năm B Ngày 24 - 12 - 2023

### PHỤC VỤ DÂN CHÚA

#### CÁC LINH MỤC:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh xứ

#### Phó xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiên

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,  
Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

### HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

#### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

##### THỨ HAI - THỨ BẢY

- 7:00am: Thánh Lễ sáng
- 5:00pm: Thánh Lễ chiều (Giáo Họ Giuse)
- 7:00pm: Thánh Lễ chiều

#### CHÀU THÁNH THỂ

##### THỨ NĂM - THỨ SÁU

- 6:00pm - 6:45pm:

#### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- 5:00pm: Thánh Lễ 1 (GH Giuse)
- 7:00pm: Thánh Lễ 2 (Tối thứ bảy)
- 7:00am: Thánh Lễ 3
- 9:00am: Thánh Lễ 4 (Trực Tuyến)
- 10:00am: Thánh Lễ 5 (GH Giuse)
- 11:00am: Thánh Lễ 6
- 1:00pm: Thánh Lễ 7 (Lễ Thiếu Nhi)
- 5:00pm: Thánh Lễ 8

#### GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ  
(Giáo Họ Giuse)

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm

#### RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng  
(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

#### XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:

(503) 659-1350

### LÀM THẾ NÀO ĐỂ VƯỢT QUA NHỮNG NỖ SỢ HÃI?

**S**ợ hãi là một chuyện rất bình thường trong đời sống của con người. Nó đã xuất hiện trên thế gian này lâu lắm rồi, ngay từ sau khi con người phạm tội bất phục tùng Thiên Chúa!

- Môi-sen đã cảm thấy run sợ và khiếp đảm khi được tuyển chọn làm phát ngôn viên cho Thiên Chúa: "*Con là ai mà dám đến với Pha-ra-ô và đưa con cái Ít-ra-en ra khỏi Ai-cập?*" (St 3:11).
- Các tông đồ đã sợ hãi đến cực độ khi họ gặp sóng gió, bão táp: "*Thưa Ngài, xin cứu chúng con, chúng con chết mất!*" (Mt 8:25) và đã bỏ chạy bán sống bán chết, trốn chui trốn nhủi khi Chúa Giêsu bị bắt (Mc 14:51; Lc 26:34-42; Ga 20: 19 -20).
- Mẹ Maria cũng trong tâm trạng bối rối và sợ hãi, khi sứ thần Gabriel đến loan báo tin Mẹ được chọn làm Mẹ Đấng Cứu Thế, vì thế cho nên Sứ Thần Gabriel mới phải trấn an: "*Thưa bà Ma-ri-a, xin đừng sợ!*" (Lc 1:30).

Và cho đến ngày hôm nay, nhân loại vẫn còn đang phải đối diện với muôn vàn những nỗi sợ hãi lớn nhỏ: *Sợ chiến tranh khủng bố, sợ nghèo, sợ đói, sợ bị thất nghiệp, sợ mất trộm, mất cắp, sợ bị cướp, sợ mập, sợ bị cao máu, sợ bị cao mỡ, và sợ...bị mắc dịch!*

Trong những sự sợ hãi thường ngày, tôi thấy có những thứ lo sợ rất vu vơ, vớ vẩn, và lảm cẩm... chúng không gây tác hại nhiều cho ta lắm. Thế nhưng suy nghĩ kỹ một chút, tôi thấy có không ít những sự lo lắng và sợ hãi đã làm cho tính tình, nhân cách, lối sống và cách hành xử của tôi đối với tha nhân bị thay đổi, tệ hơn nữa, những sự sợ hãi ấy khiến tôi phạm nhiều thứ tội lỗi khác nữa. Bạn tin không? Ví dụ:

- *Vì sợ người ta coi thường, chê bai là cù lằn, là quê mùa, là cổ lỗ sĩ, là nghèo hèn...cho nên tôi mới nhịn ăn, nhịn uống, nhịn thuốc...để sắm cho bằng được những bộ quần áo hiệu nổi tiếng, mua những chiếc xe đắt tiền, cà rá, hột xoàn cho thiệt bự...*
- *Vì sợ bị sa thải, sợ bị thất nghiệp, sợ đói, sợ bị mất địa vị ... cho nên tôi chèn ép, nói xấu, chửi bới, dèm pha các bạn đồng nghiệp, bạn đồng môn, và làm đủ mọi cách để lấy điểm, nịnh bợ, quà cáp cũng như lập công với supervisors, với managers, với chủ, với bề trên...*
- *Vì sợ người khác chê tôi là dốt nát, sợ thiên hạ biết tôi bất tài, kém cỏi... (mà tôi quên mất rằng tôi càng nói thì càng lộ ra cái dốt nát của tôi!) cho nên gặp cái gì tôi cũng nói, bất cứ topics nào tôi huyền thuyên bàn thảo và lên mặt giảng giải cho người khác, từ lĩnh vực khoa học cho đến những lĩnh vực về điện ảnh, tôn giáo, âm nhạc, .. thể thao, nghệ thuật...từ chuyện trên Thiên Đàng cho đến tận đáy địa ngục, lĩnh vực nào tôi cũng tỏ ra là người thông thái, hiểu biết...*

Chúng mình phải làm gì để có thể vượt qua được những nỗi sợ hãi đang vây bủa chung quanh mỗi ngày? Tôi nghĩ, chúng mình phải noi gương Đức Maria, phải nỗ lực làm mọi cách, và cố gắng làm tất cả mọi sự để **CÓ THIÊN CHÚA Ở CÙNG** thì cuộc đời của tôi và của bạn mới thoát khỏi những sự sợ hãi.

( xin đọc tiếp trang 2 )



Nhưng làm thế nào, và làm gì để có **THIÊN CHÚA Ở CÙNG** được? Tôi thấy Kinh Thánh chỉ cho chúng ta ba phương cách sau:

1. Thứ nhất, bạn và tôi phải mở cửa tâm hồn ra, khẩn khoản nài xin Chúa ngự trị trong căn nhà linh hồn của chúng mình, vì Chúa đã nói: *“Ai nghe tiếng Ta và mở cửa, thì Ta sẽ vào nhà người ấy, sẽ dùng bữa với người ấy, và người ấy sẽ dùng bữa với Ta” (Kh 3:20)*. Không mở cửa tâm hồn của chúng mình ra thì làm sao Chúa vào được?
2. Thứ hai, phải siêng năng tham dự thánh lễ và Rước Mình Thánh Chúa: *“Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì ở lại trong tôi, và tôi ở lại trong người ấy” (Ga 6:56)*. Thế nhưng bạn đừng quên, nếu nhận ra mình đang trong tình trạng phạm tội trọng thì xin hãy lãnh nhận bí tích Giải Tội xong rồi mới rước Chúa nhé!
3. Thứ ba, phải cố gắng sống yêu thương tha nhân qua lời nói, và qua những hành động bác ái thật cụ thể. Khi quảng đại chia sẻ và cho đi, thì lúc đó chúng mình đang có Chúa ở cùng. Tôi dám nói như vậy là bởi vì thánh Gioan đã khẳng định: *“Thiên Chúa là tình yêu: ai ở lại trong tình yêu thì ở lại trong Thiên Chúa, và Thiên Chúa ở lại trong người ấy” (1 Ga 4:16)*.

Khi **CÓ CHÚA Ở CÙNG**, và có Chúa cư ngụ trong căn nhà linh hồn của tôi và của bạn, thì tôi tin chắc chắn, cuộc đời của chúng mình sẽ cảm nghiệm được sự bình an, sẽ sống hạnh phúc bởi vì khi có Chúa là Ánh Sáng ở trong tâm hồn thì những bóng đêm của sợ hãi tan biến ngay lập tức.

Cầu chúc bạn một Mùa Giáng Sinh an bình, vui vẻ, hạnh phúc và một năm mới luôn luôn có **Thiên Chúa ở cùng**. Xin Hải Nhi Giê-su ở cùng bạn, ở trong gia đình của bạn, và cư ngụ trong hội đồng của bạn hôm nay và mãi mãi.

**LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD**

[www.chatinh.org](http://www.chatinh.org) / [www.sddhaingoi.com](http://www.sddhaingoi.com)



## HỌC HỎI GIÁO LÝ

### BÍ TÍCH THÊM SỨC

#### 268. Bí tích Thêm sức có những hiệu quả nào ?

Hiệu quả của Bí tích Thêm sức là việc đổ tràn Chúa Thánh Thần cách đặc biệt, như trong ngày lễ Ngũ Tuần. Việc đổ tràn này ghi một ấn tín không thể tẩy xóa trong linh hồn người lãnh nhận, và gia tăng ân sủng của Bí tích Rửa tội. Việc tuôn tràn Thánh Thần giúp chúng ta tiến sâu hơn vào ơn làm con cái Thiên Chúa, kết hợp chúng ta chặt chẽ hơn với Đức Kitô và với Hội thánh của Người. Bí tích này củng cố trong tâm hồn chúng ta các hồng ân của Chúa Thánh Thần và trao ban cho chúng ta một sức mạnh đặc biệt để làm chứng cho đức tin Kitô giáo.

#### 269. Ai có thể lãnh nhận Bí tích Thêm sức ?

Tất cả những ai đã nhận Bí tích Rửa tội đều có thể và phải nhận Bí tích Thêm sức và chỉ một lần duy nhất. Để lãnh nhận cho có hiệu quả, người đã được Rửa tội phải ở trong tình trạng ân sủng.

### THE SACRAMENT OF CONFIRMATION

#### 268. What is the effect of Confirmation?

The effect of Confirmation is a special outpouring of the Holy Spirit like that of Pentecost. This outpouring impresses on the soul an indelible character and produces a growth in the grace of Baptism. It roots the recipient more deeply in divine sonship, binds him more firmly to Christ and to the Church and reinvigorates the gifts of the Holy Spirit in his soul. It gives a special strength to witness to the Christian faith.

#### 269. Who can receive this sacrament?

Only those already baptized can and should receive this sacrament which can be received only once. To receive Confirmation efficaciously the candidate must be in the state of grace.



**F**ear is an ordinary human reaction people face in life. Humanity has long wrestled with fear since the day they disobeyed God's commandment!

- Moses trembled and was frightened when God appointed and chose him as His spokesman: *"Who am I that I should go to Pharaoh and bring the Israelites out of Egypt?"* (Ex 3:11).
- The disciples were terrified when they found themselves amid a tremendous, raging storm: *"Lord, save us! We are perishing!"* (Mt 8:25) and they all abandoned, deserted Jesus and ran away when he gets arrested (Mk 14:51; Lk 26:34-42; Jn 20: 19 -20).
- Mary was also in a state of confusion and fear when the angel Gabriel came to announce the news that she was chosen to be the Mother of the Redeemer, so that was why Gabriel had to reassure: *"Do not be afraid, Mary!"* (Lk 1:30).

And to this day, humanity is still facing endless big and small fears: *Fear of war on terror, fear of poverty, hunger, unemployment, theft, the anxiety of gaining weight, high blood pressure, cholesterol, and fear of... getting/catching virus!*

In our common everyday fears, some are relatively futile, gibberish, and absurd...as they wouldn't do us so much harm. However, when I think sincerely, I realized that many anxieties and fears essentially changed my temperament, character, lifestyle, and the way I behave toward others; even worse, these fears entice me in committing transgressions toward others. Do you believe it? For instance:

- *Due to the fears of being looked down on, obsolete, old-school, old-fashioned, indigent...I starve myself, refuse to drink, refusal to take medication...and the like. This is so that I can buy name brand clothes, expensive cars, big diamond rings.*
- *Due to the fears of being laid off, terminated from employment, fear of hunger, fear of losing entitlements...I knock others down by gossip, cussing, defame colleagues, coworkers, as well as put on a*

*show to perform all kinds of things to gain points, even butter someone up by giving gifts, to get credits from supervisors, managers, bosses, or superiors.*

- *Due to the fears of people perceiving me as ignorant, incompetent, inept...(I didn't realize that my ignorance will be revealed through my words), I talk about everything, I engaged in all topics. I even lecture others from the scientific to cinema film, religion, music, sport, artistry...from Heaven to hell, I prove to be knowledgeable and educated in all areas to be well-liked.*

What must we do to overcome the fears that surround us every day? To me personally, we must imitate the exemplary model of Mary; we must make every effort and strive our best so that **GOD IS WITH US** then our lives will be freed of fear.

But how and what could we do to ensure that **GOD IS WITH US**? The Bible reveals to us the following three ways:

1. First of all, we must open the doors of our hearts, imploring God to dwell in our spiritual home; God said: *"If anyone hears my voice and opens the door, [then] I will enter his house and dine with him, and he with me"* (Rev 3:20). How can God enter without us opening the door of our heart/soul?
2. Secondly, we must diligently attend Mass and Receive Holy Communion: *"Whoever eats my flesh and drinks my blood remains in me and I in him"* (Jn 6:56). However, please do not forget, if you realize that you are in a state of mortal sin, please receive the Sacrament of Reconciliation before receiving the Eucharist!
3. Thirdly, we must strive our best to love our neighbors through words and concrete deeds of charity. When we generously share with others, at that moment, God remains in us. I firmly say so because St. John assured: *"God is love, and whoever remains in love remains in God and God in him"* (1Jn 4:16).

When **GOD IS WITH US**, and with God dwelling in our heart and soul, I firmly believe our lives will be filled with peace, happiness because when the Light of God shines in our hearts, the shadows of fear perish immediately.

I wish you a peaceful, joyful, blessed Christmas and that **God is with you** throughout this New Year. May the Child Jesus remain with you, your family, and in your congregation today and forever.

# THÔNG TIN HÀNG TUẦN

## 1. ĐẠI LỄ GIÁNG SINH:

Chương trình Đại Lễ Giáng Sinh 2023 được sắp xếp như sau:

### CHÚA NHẬT 24/12/2023

**BUỔI SÁNG:** Các Thánh Lễ của Chúa Nhật thứ 4 Mùa Vọng

- ❖ Tại Nhà Thờ Xứ: 7AM - 9AM & 11AM
- ❖ Tại Giáo Họ Giuse: 10AM.

**BUỔI CHIỀU:** Các Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh (Không thay thế cho CN 4 mùa Vọng)

- ❖ Tại Giáo Họ Giuse: 5PM
- ❖ Tại Nhà Thờ Xứ: 7PM & 9PM

**6PM:** Diễn Nguyện Thánh Ca (Ca Đoàn Thiếu Nhi & TNTT)

**8:30PM:** Diễn Nguyện Thánh Ca (Ca Đoàn Lavang)

### THỨ HAI 25/12/2023

- ❖ 7AM - 9AM & 11AM Đại Lễ Giáng Sinh tại Nhà Thờ Xứ
- ❖ 10AM: Đại Lễ Giáng Sinh tại Giáo Họ Giuse

**XIN LƯU Ý: SẼ KHÔNG CÓ THÁNH LỄ LÚC 5PM Ở CẢ NHÀ THỜ XỨ & GIÁO HỌ GIUSE**

**2. Học Sinh Nghỉ Học:** Chúa Nhật 31-12, các em học sinh trường GLVN được nghỉ học nhân tết Dương Lịch 2024. Chúc các em một Năm Mới vui tươi và hạnh phúc.

**3. Kỷ niệm lễ thụ phong Linh Mục:** Nhân dịp mừng kỷ niệm 20 năm thụ phong linh mục của **Cha Chánh Xứ Đaminh Phạm Tĩnh**. Hội Đồng Giáo Xứ trân trọng kính mời quý ban ngành đoàn thể, quý hội đoàn, quý cụ, quý ông bà và anh chị em đến tham dự thánh lễ Tạ Ôn cầu nguyện cho Cha Chánh Xứ lúc 6 giờ chiều thứ Tư 27/12/2023.

(Xin lưu ý thánh lễ Tạ Ôn cử hành lúc 6PM)

**4. KỶ NIỆM NGÀY THÀNH HÔN:** Hằng năm Giáo Xứ có truyền thống tổ chức Thánh Lễ Tạ Ôn cho các đôi hôn phối mừng kỷ niệm ngày thành hôn vào dịp Lễ Kính Thánh Gia Thất. Kính mời các đôi hôn phối năm nay mừng kỷ niệm: 1 năm, 5 năm, 10 năm, 15 năm, 20 năm, 25 năm, 30 năm, 35 năm, 40 năm, 45 năm, 50 năm, 55 năm, và 60 năm trở lên, xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ.

**Chương trình được sắp xếp như sau:** Thánh Lễ Tạ Ôn và Nghi Thức Chúc Lành Hôn Phối sẽ được tổ chức vào lễ Thánh Gia, Chúa Nhật ngày 31-12-2023 trong lễ 11:00 AM. Xin mời tất cả các đôi hôn phối ghi danh có mặt tại Hội Trường Giáo Xứ lúc 10:30 AM để cài hoa và tập nghi thức. Hạn chót ghi danh vào ngày 24-12-2023.

## 5. Tiệc Gây Quỹ cho Phong Trào Bảo Vệ Sự Sống:

Đức TGM Sample kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự buổi tiệc gây quỹ cho Phong Trào Bảo Vệ Sự Sống được tổ chức vào ngày 17-2-2024 tại Hội Trường Thể Thao Multnomah (*Multnomah Athletic Club*). Giá cho mỗi bàn 10 người là \$1000, nhưng nếu ghi danh trước ngày 15-12-2023, giá sẽ là \$900. Để ghi danh, xin truy cập trang <https://www.archdpdx.org/lifegala>, và mọi thắc mắc xin liên lạc ông Alex Nelson qua điện thoại **(503) 233-8346**.

hoặc điện thư: [anelson@archdpdx.org](mailto:anelson@archdpdx.org).

**6. Hội Dòng Mến Thánh Giá:** Hội Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt có khoá tĩnh tâm cho các em giới trẻ nữ từ 14-35 tuổi. Từ ngày 29 và 30 tháng 12 này. Các sơ sẽ giúp các em tĩnh tâm, cầu nguyện và sinh hoạt trong 2 ngày và hoàn toàn miễn phí. Thân mời các bạn trẻ gọi ghi danh với sơ **Thanh Tú (503) 484 - 4036** càng sớm càng tốt vì số chỗ giới hạn và cũng để dễ dàng cho ban tổ chức. Chân thành tri ân.

**7. Phát Áo Ấm Mùa Đông:** Hội hiệp sĩ Kha Luân Bô sẽ phát áo ấm cho các em có nhu cầu trong giáo xứ vào 3 tuần cuối của tháng 12, 2023. Xin quý vị gấp chúng con phía sau các thánh lễ và cho biết kích cỡ (size). Rồi quý vị sẽ nhận được các phiếu để nhận áo vào các tuần kế tiếp theo kích cỡ quý vị đăng ký. Chúng con sẽ phát theo thứ tự ưu tiên được đăng ký.

**8. Chương Trình Bánh Chung Tết Giáp Thìn:** Một năm qua đi thật nhanh, và bây giờ lại đến mùa gói bánh chung truyền thống của giáo xứ chúng ta. Kính mong quý đồng hương, quý ban ngành đoàn thể, quý ca đoàn, cùng toàn thể giáo dân tiếp tục đồng hành với HĐGX trong chương trình bánh chung năm nay. Sau đây là lịch trình gói bánh chung năm nay của chúng ta:

- Thứ Hai tới thứ Năm: January 8 tới 11: Gói bánh chung từ 4 pm tới 9 pm
- Thứ Hai tới thứ Năm: January 15 tới 18: Gói bánh chung từ 4 pm tới 9 pm
- Thứ Hai tới thứ Năm: January 22 tới 25: Gói bánh chung từ 4 pm tới 9 pm

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ giúp nấu bữa ăn cơm tối cho chúng ta trong những ngày lau lá và gói bánh chung. Xin chân thành cảm ơn tất cả và nguyện xin Thiên Chúa và Mẹ Maria luôn ban cho quý ông bà và anh chị em cuộc sống luôn tràn đầy niềm vui và sức khỏe.

**9. Lịch Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang 2024:** Lịch năm 2024 của giáo xứ đã in và để sẵn ở những bàn phía ngoài hành lang nhà thờ. Xin mỗi gia đình lấy dùng để biết những sinh hoạt của giáo xứ cũng như những ngày lễ buộc và trọng của hội thánh.

**10. Sau Thánh Lễ:** Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ.

## Chúc Mừng

### CHÚC MỪNG KỶ NIỆM THỤ PHONG LINH MỤC

Quý Cha, quý Sơ, HĐGX và toàn thể giáo dân trong giáo xứ xin chúc mừng kỷ niệm 20 năm thụ phong linh mục của **Cha Chánh Xứ Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D.** ngày 27 tháng 12. Nguyên xin Thiên Chúa, Mẹ Maria, Thánh Đaminh ban cho cha được nhiều sức khỏe, sự thánh thiện và lòng nhiệt thành để chu toàn trọng trách hướng dẫn đoàn chiên trong giáo xứ mỗi ngày một thêm tốt đẹp.



### CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

Quý Cha, quý Sơ, HĐGX, và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ La Vang xin chúc các em trong Ca Đoàn Thiếu Nhi mừng bổn mạng Chúa Hải Đồng vui vẻ và sốt sáng. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria ban cho các em dồi dào sức khỏe, bình an, vui vẻ trong tình đoàn kết để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ chúng ta.

## Chúc Mừng

### CHÚC MỪNG GIÁNG SINH & NĂM MỚI 2024

Nhân mùa Giáng Sinh và năm mới 2024, Cha Chánh Xứ và HĐGX kính chúc quý cha, quý thầy, quý sơ, cùng quý cụ, quý ông bà và anh chị em một mùa Giáng Sinh tràn đầy bình an và ân sủng của Chúa Hải Đồng cùng một năm mới an khang, hạnh phúc, và ngập tràn niềm vui.





## TƯỜNG TRÌNH ĐÓNG GÓP LÀM GHẾ MỚI

<b>TỔNG CỘNG CHI PHÍ</b>	<b>\$486,991.66</b>
<b>SỐ HÀNG GHẾ / CHỖ NGỒI</b>	<b>107 / 1207</b>
<b>CHI PHÍ MỖI HÀNG GHẾ</b>	<b>\$4,551.32</b>
<b>CHI PHÍ MỖI CHỖ NGỒI</b>	<b>\$403.48</b>
<b>SỐ TIỀN ĐÃ ĐÓNG GÓP</b>	<b>\$457,463.17</b>
<b>TỶ LỆ ĐÓNG GÓP</b>	<b>93.94%</b>

**ĐÓNG GÓP**  
**\$457,463.17**


**TỔNG CHI PHÍ**  
**\$486,991.66**

<b>Lễ Chúa Nhật</b> \$15,775.00	<b>Niên Niệm &amp; Quỹ New Hope</b> \$30,779.25	<b>Ghế Mới</b> \$16,535.00					
<b>LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY</b>							
Chúa Nhật 24 - 12	Thứ Hai 25 - 12	Thứ Ba 26 - 12	Thứ Tư 27-12	Thứ Năm 28- 12	Thứ Sáu 29 -12	Thứ Bảy 30 - 12	Chúa Nhật 31 - 12
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ Tư Mùa Vọng				Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	John of Kanty, Lm	Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Lễ Thánh Gia

## GIÁO XỨ TƯỚNG NHỚ THÁNG 12

31/12/1983 Vy Tien Ngai  
03/12/1993 Joseph Cao Giem  
18/12/1987 Benedict Võ Quý Hy  
13/12/1988 Thep Gnonbanthom  
01/12/1998 Nguyen Van Dang  
08/12/1999 Nguyễn Hậu  
05/12/2000 Peter Tân Vũ  
24/12/2001 Nguyễn Thị Chung  
07/12/2002 Nguyễn Văn Hãn  
18/12/2003 Giuse Lê Đình Thiét  
07/12/2004 Tôma Nguyễn Hữu Tình  
31/12/2004 Monica Nguyễn Thị Ngân  
31/12/2004 Anna Đỗ Thị Đông  
30/12/2005 Maria-Cêcilia Lại Thị Long  
06/12/2006 GioanKim Trần-văn-Thê  
28/12/2006 Maria Phạm Linda  
16/12/2008 Phêrô Vũ Công Lý  
25/12/2008 Gioan Lương Quốc Bảo  
27/12/2008 Phaolô Nguyễn Hùng Sơn  
14/12/2009 Maria Nguyễn Thị Hương  
18/12/2009 Micae Ngô Văn Bán  
20/12/2010 Phêrô Nguyễn Văn Được  
09/12/2011 Augustinô Phạm Trọng Thu  
19/12/2007 Andrew Phạm Quang Lộc  
22/12/2013 Gioan Baotixita Nguyễn Văn Phú  
17/12/2013 Maria Trần Thị Tốt  
25/12/2013 Tommy Phạm  
27/12/2013 Nguyễn Tú Sheena  
03/12/2016 Giuse Nguyễn Khắc Nhị

15/12/2016 Giuse Đàm Văn Nam  
01/12/2017 Đôminicô Lê Đăng Gioang  
02/12/2017 Giuse Nguyễn Đình Kim  
08/12/2017 Rôsa Võ Thị Lý  
10/12/2017 Phêrô Bùi Văn Mã  
12/12/2017 Gioan Nguyễn Ngọc Chấn  
12/12/2017 Phaolo Phạm Đức Vui  
17/12/2017 Maria Trần Thị Thanh Duyên  
08/12/2018 Giuse Trần Minh Huy  
17/12/2018 Phêrô Mai Quốc Phong  
20/12/2018 Phêrô Nguyễn Công Sở  
05/12/2019 Maria Tôn Nữ Nam Hiệp  
13/12/2019 Catarina Nguyễn Thị Nữ  
19/12/2019 Phanxicô Nguyễn Thanh Tú  
01/12/2020 Antôn Trần Văn Ngạch  
03/12/2020 Maria Trần Thị Thu Hương  
08/12/2020 Giuse Nguyễn Văn Nhai  
18/12/2020 Giuse Nguyễn Anthony Vinh  
24/12/2020 Phanxicô Xaviê Nguyễn Trường  
26/12/2020 Gioan Trần Thanh Lâm  
03/12/2021 Micae Vũ Văn Đê  
12/12/2021 Đôminicô Tăng Minh Tâm  
19/12/2021 Anna Trần Thị Kim Cương  
20/12/2021 Anna Nguyễn Thị Hồng Anh  
21/12/2021 Maria Mai Thị Thanh Hà  
28/12/2021 Phêrô Phạm Văn Đài  
31/12/2021 Anna Hoàng Thị Mừng  
08/12/2022 Monica Bùi Thị Mũn  
10/12/2023 Gioan Baotixita Nguyễn Hoàng Tuấn

 **LTA** Logistics - Deliver With Heart  
Dịch vụ vận chuyển hàng hoá từ USA về VN  
Cước phí chỉ từ \$3-\$3.2/lb  
Quá trình vận chuyển từ 7 đến 12 ngày  
Địa chỉ: 20746 SW Olds Pl. Suite. 301 Sherwood, Oregon 97140  
Phone: **360 561 7610** ( Thái )

Quảng Cáo  
Tại Đây



**ADVERTISE  
WITH US**

## Chương Trình Scrips

**Scrip - Quà Tặng Mùa Giáng Sinh và Ngày Tết:** Scrip là một món quà thiết thực nhất và ý nghĩa nhất mà quý vị có thể mua để tặng nhau trong mùa Giáng Sinh, tết Dương Lịch 2024, và tết Âm Lịch Giáp Thìn. Người nhận chắc chắn sẽ hoan hỉ vì tính thực dụng của món quà, và người mua sẽ cảm nhận được niềm hạnh phúc vì mình đã làm một việc đầy ý nghĩa là góp phần vào quỹ xây dựng và bảo trì của giáo xứ. Kính xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em nhiệt tình ủng hộ. Ban Scrip xin chân thành cảm ơn và kính chúc quý vị và gia đình một mùa Giáng Sinh tràn đầy bình an và ân sủng của Chúa Hải Đồng cùng một năm mới an khang hạnh phúc.

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...





# GOLDEN DAWN CLINIC

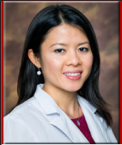
Phone: 503-788-6483  
Cell: 503-853-0975  
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy  
Đóng Cửa: Chúa Nhật  
8035 SE Holgate Blvd.  
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm  
Medicare và Care Oregon**



**Thuyết Trần, MD, PhD**  
Bác Sĩ Gia Đình  
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105  
Portland, OR 97233

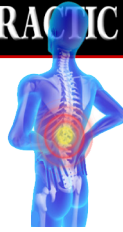


## ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

“Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại  
sở làm, sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm”  
“Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân”

**Dr. Lina (Nga) Trần, DC**  
(Bên cạnh Lee Sandwich)

4124 SE 82nd Ave. Suite 700  
**503-206-8863**



## Insurance & Mortgage

**Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà**  
Chen & Associates

**Insurance  
Bảo hiểm**

- Auto - Xe
- Home - Nhà
- Business- Thương Mại
- Health - Sức Khỏe

**Mortgage  
Vay tiền mua nhà**

(503) 453-2052  
(503) 208-9572

14385 SW Allen Blvd. Ste 101 Beaverton, OR 97005  
8733 SE Division St. Ste 210 Portland, OR 97266  
Info@chenassociate.com



**Accident Care Specialist**  
Trung Tâm Điều trị  
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE  
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222  
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

**DR. ALEXIS LEE D. C**  
Chiropractic Physician

## LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

**LISA THAO HAN (503) 960-2189**  
INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA  
Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.  
Hãy gọi cho chúng tôi ngày hôm nay để biết thêm chi tiết.

## MORE REALTY

MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON



**PHE LE**  
REALTOR®  
(503) 501-9985

NHANH NHẸN- TẬN TÂM - UY TÍN  
NhaOregon.com  
NewHomesOR.com



## CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

**Công ty đang phát triển cần mướn:**

- THỢ HÀN Không cần kinh nghiệm hoặc tiếng Anh
  - THỢ MÀI Hướng các quyền lợi sau 3 tháng thử việc.
  - THỢ PHỤ -401K -BẢO HIỂM SỨC KHỎE -NGÀY PHÉP
- Xin liên lạc: **CUÔNG 503-473-4842**  
Từ Thứ 2 đến Thứ 6 (6:00AM to 6:00PM)

## Partnership with Catholic Financial Life and Stewardship Financial Group



**YOUNG TRAN, Managing Partner, MBA**  
503-875-8715 | ytran@stewardship.team

**We specialize in the following:**

- Tax Efficient Strategies
- Life Insurance
- Long-Term Care Insurance
- Disability Income Insurance
- Retirement Planning
- IRA, Roth IRA, 401K Rollovers
- Social Security Maximization
- Competitive Indexed Annuities



**Office Locations:**

8305 SE Monterey Ave Suite #220E, Happy Valley, OR 97086  
317 Grace Lane Suite #250 | Austin, TX 78746 | (512) 346-6020  
10101 Reunion Pl Suite #300, San Antonio, TX 78216 | 210-342-4141



Don't Drape It, Shutter It.

**Shutterqueen.com 1-360-947-9277**

- ★ Nhận làm thủ công màn cửa bằng gỗ cho cửa sổ, cửa ra vào và phòng khách
- ★ Màn gỗ tự nhiên chất lượng cao hợp với vẻ đẹp hiện đại đẳng cấp và được đánh giá 5 sao từ khách hàng đã và đang sử dụng.
- ★ Nhiều kiểu mẫu, màu sắc khác nhau phù hợp với căn nhà và sở thích của mỗi khách hàng
- ★ Dễ lau chùi, tiết kiệm tiền nhờ sự giữ nhiệt ẩm, mát cho căn nhà theo thời tiết.

••• Sản xuất tại Mỹ và được bảo trì trọn đời •••

**6311 NE ST. John's RD Vancouver, WA 98661**



**TONY HOANG LE**  
OREGON REALTOR

BETTER PROPERTIES  
BROKERAGE  
MUA VÀ BÁN NHÀ

10121 SE Sunnyside Rd. Ste 300  
Clackamas, OR 97015

**503 - 453 - 7707**



**BENSON BUI**  
Licensed Realtor in OR và WA  
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín

**503-593-0211**

Mua nhà Bán Nhà  
Đầu Tư Địa Ốc



*Thu Trang*

Chuyên may và sửa các loại áo quần. Âu y phục thời trang, đặc biệt áo dài kiểu

12201 SE 114<sup>th</sup> CT

Happy Valley, OR 97086



## King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086  
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889  
Email: kingsmiledentistry@gmail.com

**Dr. Phú Bùi D.D.S.**  
Lannie Võ - Office Manager

\* Phục Vụ \* Tận Tâm \* Thân Thiện \* Uy Tín \* Vui Vẻ \*

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.  
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.  
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn những thắc mắc của quý vị.  
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

## DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

**Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing**



**Nguyễn Danh**

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



## VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220  
Office: 503-252-1114

**CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT**

**Địa Ốc (Real Estate)**

- Mua Bán Địa ốc OR&WA
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, Thiết Kế, và Đầu Tư.
- Best Negotiator & Resources

**(503) 997-9759**  
Trần, Huynh (Awin)

**People are Looking For Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!"  
Contact Parish Office  
or  
quangcao@gxlavangoregon.com"

**LUẬT SƯ LÊ THIÊN KIM**

CHUYÊN LUẬT DI TRÚ  
**503-517-0054**

LE IMMIGRATION LAW, LLC  
www.leimmigrationlaw.com

**POWELL CHIROPRACTIC CLINIC**  
8001 SE POWELL Blvd suite H,  
Portland, OR 97206  
(Trong khu winco foods)  
**(503) 772-3174** hay **(503) 515-2842**  
Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**  
Chuyên Trị :Tai nạn xe cộ, Lao động  
Xin liên lạc: **HÔNG** hay **ROSE**

**GLISAN DENTAL**  
TÂN PHAM, DMD  
PETER GIANG VŨ, DMD  
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213  
**503-208-2220**

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
Nhân các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ  
**ĐẶC BIỆT**; \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm  
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

**CT AUTO BODY**  
827 SE 82nd Ave. 97216  
Tel# **(503)252-3559**

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm  
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe  
Uy tín - Thành thật

**usbank**  
**Hạ Nguyễn Nguyễn**  
Branch Manager  
hanguyen.nguyen@usbank.com  
4100 NE 122nd Ave  
Portland, OR 97230  
**(503) 275-3542**  
**(503) 275-6921**

**VĂN PHÒNG NHA KHOA PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**  
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
(Đối diện Chợ Saigon)  
**(503) 408-8927**

Nha Khoa Gia Đình  
Nha Khoa Thẩm Mỹ  
Niềng răng (Braces) - Invisalign

**PHO BAR**  
VIETNAMESE KITCHEN

13140 SE 172nd Ave Suite 132  
Damascus, OR 97089  
Fb.com/Phobarvietnamesekitchen  
https://phobar.us

- High quality of food
- Friendly and great services
- Chúng tôi có các món ăn mới lạ và món ngon thay đổi mỗi cuối tuần
- Menu có sẵn ở website của nhà hàng:

"ORDER PICKUP" & "ORDER DELIVERY"  
Mở cửa : 10:00AM – 9:00PM Daily

**Tiệm Vàng Ngọc Việt**  
Open 10am - 7pm  
7 day a week  
**503-255-3373**  
8155 SE Ash St  
Portland, OR 97215  
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:  
**503 484 4072**

BS Nha Khoa:  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
với sự công tác của các Bác Sĩ Nha Khoa và Hygienists

**PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C**

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỆT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình  
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Tuổi  
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

Giờ Làm Việc  
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM  
Saturday: 8AM-4PM  
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258  
PAGER: 503-833-6100  
FAX: 503-252-1668  
WEBSITE: GENFSM.COM

**Phở Hùng**  
3120 SE 82nd Ave  
Portland, Or. 97266  
**503-772-0089**  
Mở Cửa 7 ngày  
10AM - 10 PM

**Phở 99 - Việt Nam**  
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1  
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791  
http://www.pho-hung.com

**HIGHLIGHT AUTO BODY**  
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe  
Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín  
**503-252-4845**  
11109 SE Division St. 97266

**NGUYEN CAO**  
Licensed Realtor in  
OR và WA  
**503 734 5531**  
Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng OREGON – WASHINGTON  
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình – Thành Thật

• Đảm trách dịch vụ mua bán nhà cửa và chung cư thương mại.  
• Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến cho thuê chung cư thương mại / Leasing Space.

\*TRÊN 17 NĂM KINH NGHIỆM \* UY-TÍN \* KÍN-ĐÁO \* TẬN-TÂM \* THÀNH-THẬT

**PGR HomeServices**  
Licensed in State of Oregon & Washington  
Real Estate Principal Broker / Managing Broker  
**PHILLIP PHAN 503-804-4284**

WA Office: 2202 Main St., Suite 212, Vancouver, WA 98662  
OR Office: 4036 NE Sandy Blvd., Suite 200, Portland, OR 97213

**BAO HIỂM MEDICARE-MEDICAID**  
\* Quý vị vừa tròn 65 tuổi hay cao hơn?  
\* Đang tìm hãng bảo hiểm sức khỏe tốt hơn?  
Chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn chương trình thích hợp và nhiều quyền lợi. Hướng dẫn tận tình tại gia hoặc văn phòng  
**HƯƠNG LƯƠNG / 503-515-3970**  
Licensed in OR, WA, CA  
4900 SW Griffith D., S 120  
Beaverton, OR 97005

**Sierra Pacific MORTGAGE**  
**Uyen "Winnie" Nguyen**  
Sr. Mortgage Loan Originator  
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A  
Camas, WA 98607  
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230  
eFax: 855-848-9122  
eMail: winnie.nguyen@sPMC.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved  
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filifans Associates

**R.C. Constructions**  
Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:  
Nhà ở, nhà vườn, cơ sở thương mại, tiệm nails, nhà hàng, v.v .  
Định giá miễn phí. Xin liên lạc:  
**Thanh Nguyễn**  
**503-319-3801**  
Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

**BAO HIỂM MEDICARE-MEDICAID**  
\* Quý vị vừa tròn 65 tuổi hay cao hơn?  
\* Đang tìm hãng bảo hiểm sức khỏe tốt hơn?  
Chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn chương trình thích hợp và nhiều quyền lợi. Hướng dẫn tận tình tại gia hoặc văn phòng  
**HƯƠNG LƯƠNG / 503-515-3970**  
Licensed in OR, WA, CA  
4900 SW Griffith D., S 120  
Beaverton, OR 97005

**MÁY CREDIT CARD**  
Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

**Andy Dung Dau - FREE Máy**  
**(503) 501-9553**  
**(360) 567-9022**

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

**Knights of Columbus**  
Quý vị muốn tặng Chai & Lon cho Hội.  
Xin vui lòng gọi:  
**(503) 490-1333**  
**(971) 227-7772**

**Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery**  
5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226  
**(503) 444 -7973**  
(Nằm trên đường 82nd giữa Đường Woodstock và đường Forster.)  
\*Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.  
\*Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. \*Nước mía, bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún riêu. Cần người phụ bếp  
Xin liên lạc cô Hiền **971-222-9168**

**Insurance Plus**  
Cung cấp các loại Bảo Hiểm  
Bảo hiểm quý vị tặng giá ?  
XIN GỌI : **503-888-5212**  
**BOSCO ĐẶNG**  
AGENT: OR & WA

**Oregon**  
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.  
Cell : **503 341-6937**  
Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.  
**PETER DŨNG NGUYỄN**

**OPTICARE OPTOMETRY**  
Bác Sĩ Nhân Khoa  
**Phú Ngọc Hoàng O.D**  
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả các bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1.500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp rập kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

**1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233**  
www.opticarepdx.com  
Special 30% - 40% off frames and lenses  
Phone: **971-279-5545**  
Fax: **971-302-7619**

Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ



# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

## THỨ BẢY - NGÀY 23 THÁNG 12, 2023

1 Người  
1 Người  
Nguyễn Đức  
Nguyễn Hiếu  
1 Người  
Nguyễn Văn Chur  
  
Nguyen The Van  
  
Trịnh Thung  
Nguyen Van  
Hội Fatima  
Cầm Tú + Đức Thịnh  
Ban Giám Thị  
1 Người  
1 Người  
Mai Hương  
Anh Sang Tran  
  
Đào Kim Dung  
GD Bà Nguyễn Văn Căn và các con  
Gia đình 137  
Nguyễn Hữu Trường  
Dao Lam  
1 Người  
Phạm Thanh Hải  
Nguyễn Thị Thu  
Nguyễn Văn Lợi  
Nguyễn Diệp  
1 Người  
1 Người  
  
Vũ T Tuyết Trinh  
Nguyễn Trọng Tiến  
Nguyen Binh Tony  
Nguyễn Thái Bình  
Tran Quang  
Dũng + Hằng  
Thu Khong  
Nguyễn Ngọc Dũng  
Phan Suong  
Pham T Lena  
Phạm Đức Hoàng Long  
Nguyễn Hồng Nhạn  
1 Người  
Đào Huyền

2 LH Đaminh  
Ân nhân nơi Luyện ngục  
Anna, Antôn  
Bình an  
Bình an, Tạ ơn  
Bình an, Tiên nhân, Mồ côi, Thai nhi  
Các LH Luyện ngục, Tổ Tiên Nội Ngoại  
Đaminh  
Gioan Baotixita  
Giuse  
Giuse (Giỗ 3 năm)  
Giuse Phaolô (Mới qua đời)  
Giuse, Maria, Vincentê  
Isavê  
Linh hồn Colette Mai Hương  
Linh hồn Gioan Baotixita (mới qua đời)  
Linh hồn Maria (giỗ) + Như ý  
Linh hồn Vincente  
  
Maria  
Maria  
Maria  
Maria  
Maria (Giỗ 1 năm)  
Maria (Lễ Giỗ)  
Maria, Phêrô, Giuse  
Micae, Giuse  
Mồ côi  
Ông Bà Tổ Tiên, Thai nhi, Bình an  
Phêrô, Bình an  
Phêrô, Maria  
Phêrô, Têphanô  
Rôsa  
Tạ ơn  
Tạ ơn  
Tạ ơn Chúa, Bình an cho gia đình  
Thai nhi  
Thai nhi  
Thai nhi  
Thomas  
Tiên nhân  
Tôma  
Vincentê

Bùi Văn Chúc  
Ban Trang Trí  
Tam, Việt, Yên, Hoa, Thao & Vọng  
Anh Chị Nguyễn Thái Sơn - Nga  
  
Nhóm xin giỗ  
Nguyễn Thị Thu Cúc  
Nguyễn Bạch Tuyết  
GD Phạm Quang & Phan Thuy  
GD Hải Tiên  
Nguyễn Johnny  
GD Nguyễn Tâm  
Hội Fatima  
Nguyễn Johnny  
GD ÔB Nguyễn Đức Tính  
Nhóm Teresa & Paulo  
Ban Giám Thị  
Pham Huynh  
GD Hà Thuần Phong  
Chị Huyền  
Anh Sang Tran  
  
GD Ngô Sĩ Thành  
Thiên Trần  
  
GD Bà Nguyễn Văn Căn và các con  
N. Thái Hòa  
Tâm & Việt  
1 Người  
Phan Thuy  
Nguyen Binh Tony  
Nguyen Hoang  
Nguyen Tich  
1 Người  
Truong Danh & Nguyen Cuc  
Phạm Anh Tú  
  
Nguyen The Van

Anna, Gioan Baotixita  
Antôn  
Antôn  
  
Các linh hồn tiên nhân; 2 linh hồn Giuse, 2 linh hồn Maria  
Catarina (Mới qua đời)  
Cầu cho Nguyễn Toi  
Đôminicô, Thai nhi, CLH  
Giacôbê  
Gioan  
Gioan Baotixita  
Giuse  
Giuse  
Giuse  
Giuse - Maria  
Giuse (Mới qua đời)  
Giuse Phaolô (Mới qua đời)  
Giuse, Anna  
Linh hồn Anrê Phạm Quang Lộc  
Linh hồn Gioan  
Linh hồn Gioan Baotixita (mới qua đời)  
Linh hồn Giuse  
Linh hồn Michael Vĩnh Trần;  
Anna Lê Thị Tư  
Linh hồn Vincente  
  
Maria (6 năm), Maria (6 tháng)  
Maria, Têrêsa, Phêrô  
Mattha  
Micae  
Phêrô, Têphanô  
Philipphê  
Philipphê, Phanxicô  
Tạ ơn Chúa  
Tạ ơn năm cũ, Bình an năm mới  
Tạ ơn, Ôn bình an cho Thai phụ & Thai nhi  
Tiên nhân Nội Ngoại, Các LH Luyện ngục

## THỨ HAI - NGÀY 25 THÁNG 12, 2023

## CHÚA NHẬT - NGÀY 24 THÁNG 12, 2023

Nguyễn Sơn

Anê

N. Thanh Bình  
Nguyen Binh Tony

Anna, John Baotixita  
Đôminicô, Thai nhi, CLH  
Giuse  
Giuse Phaolô (Mới qua đời)  
Linh hồn Gioan  
Linh hồn Vincente  
  
Maria (6 năm), Maria (6 tháng)  
Phêrô, Têphanô

# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

I Người	Tạ ơn, Bình an
<b>THỨ BA - NGÀY 26 THÁNG 12, 2023</b>	
Nguyễn Bạch Tuyết Hội Fatima Ban Giám Thị Chị Huyền GD Bà Nguyễn Văn Căn và các con Nguyen Binh Tony Tâm Loan	Đôminicô, Thai nhi, CLH Giuse Giuse Phaolô (Mới qua đời) Linh hồn Gioan Linh hồn Vincente Phêrô, Têphanô Thai nhi, Mồ côi
<b>THỨ TƯ - NGÀY 27 THÁNG 12, 2023</b>	
Nguyễn Q Thuận Thanh Xuân Nguyễn Bạch Tuyết GD Bà Nguyễn Văn Căn và các con Pham Ngoc Ha Nguyen Binh Tony	Augustinô Augustinô (Lễ Giỗ), Tạ ơn Đôminicô, Thai nhi, CLH Linh hồn Vincente Micae (Lễ Giỗ), Bình an Phêrô, Têphanô
<b>THỨ NĂM - NGÀY 28 THÁNG 12, 2023</b>	
Nguyễn Bạch Tuyết Sonny & Josephine Do Anh Thông GD Bà Nguyễn Văn Căn và các con Nguyen Binh Tony Trần Đình	Đôminicô, Thai nhi, CLH Linh hồn Maria Nguyễn Thị Hoàn Linh hồn Phêrô Linh hồn Vincente Phêrô, Têphanô Simon, Martha
<b>THỨ SÁU - NGÀY 29 THÁNG 12, 2023</b>	
Tâm Loan Gia đình 137 Nguyễn Bạch Tuyết GD Bà Nguyễn Văn Căn và các con	2 LH Phêrô Cecilia Đôminicô, Thai nhi, CLH Linh hồn Vincente